

Zeitschrift: Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

Herausgeber: Schweizerischer Hebammenverband

Band: 102 (2004)

Heft: 11

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

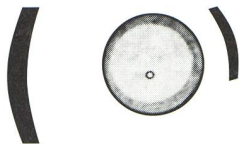
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 31.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerischer Hebammenverband
Fédération suisse des sages-femmes

Zentralsekretariat/Sécretariat central
Flurstrasse 26 3000 Bern 22
Tel. 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19
info@hebamme.ch
www.hebamme.ch/www.sage-femme.ch
Öffnungszeiten:
Mo-Do 9-11 und 14-16 Uhr, Fr 9-11 Uhr
Heures d'ouverture:
lu-je 9 h-11 h et 14 h-16 h, ve 9 h-11 h

Offizielle Zeitschrift des
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération
suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione
svizzera delle levatrici

Revista ufficiale da la Federaziun svizra
da las spendreras

102. Jahrgang / 102^e année

Erscheint 11mal im Jahr
Parution: 11 éditions par année

Impressum

Verlag/Édition
Schweizerischer Hebammenverband
Fédération suisse des sages-femmes

Redaktion/Rédaction/Redazione
Deutschsprachige Redaktion/Verantwortliche
Redaktorin:
Gerlinde Michel, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22
Telefon/Fax 031 331 35 20
e-mail: g.michel@hebamme.ch

Redaction de langue française
Zeynep Ersan Berdoz, chemin de Lurier 8A,
1807 Blonay, téléphone 021 943 70 68,
fax 021 943 70 69, portable 079 607 99 69,
courriel: z.ersanberdoz@sage-femme.ch

Redaktionskommission
Barbara Jeanrichard (bj), Inge Loos (il),
Marie-Noëlle Pierrel (mnp), Christine Finger (cf),
Christiane Allegro (ca), Sue Brailey (sb),
Zuzka Hofstetter (zh), Lisa Mees-Liechti (lml)

Beraterin Hebammenforschung
Ans Luyben

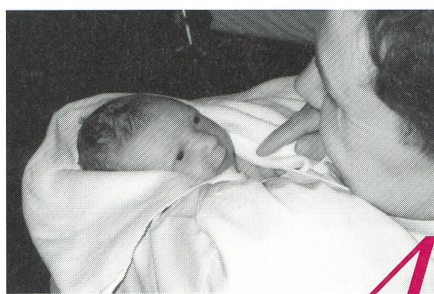
Redaktionsschluss/Délai de rédaction
Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

Gestaltung/Herstellung
Tygraline AG, Bern
Manfred Kerschbaumer

Jahresabonnement/Abonnement annuel
Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 95.-
Ausland/Etranger Fr. 120.-
Einzelnummer/Prix du numéro Fr. 12.- + Porto
Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein
weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober
schriftlich gekündigt wird.
La durée d'abonnement se renouvelle automati-
quement chaque année sauf résiliation par écrit
jusqu'au 31 octobre.

Inseratenverwaltung/Régie d'annonces
Künzler-Bachmann Medien AG
Geltenwillenstrasse 8a, Postfach 1162
CH-9001 St. Gallen
Telefon 071 226 92 92, Telefax 071 226 92 93
e-mail: info@kbmedien.ch
Internet: http://www.kbmedien.ch

Druck/Impression
Vogt-Schild/Habegger Medien AG
Postfach 748, CH-4501 Solothurn
www.vsonline.ch
WEMF-beglaubigt
ISSN 1422-4526



Vom Störfaktor zum unterstützenden Partner

► Väter im Gebärzimmer

Männer sind heute in der Regel bei der Ge-
burt dabei. Auch wenn es für sie gelegent-
lich schwierig wird, überwiegen die positi-
ven Gefühle und Eindrücke. Am hilfreich-
sten ist es für die werdenden Väter, wenn
sie konkrete Betreuungsaufgaben überneh-
men können. Zum Gelingen dieses Zusam-
menspiels tragen wesentlich die Hebam-
men bei. Lisa Bammatter hat ihre eigenen
Erfahrungen mit der Literatur verglichen.

8 Erfahrungsbericht eines werdenden Vaters

► «Es ist böse gesagt etwas langweilig»

Für ihre HöFa 1-Arbeit hat Lisa Bam-
matter mit jungen Vätern darüber ge-
sprochen, wie sie die Geburt ihres
Kindes erlebt haben. Wir bringen einen
dieser Berichte.



9

Im Gespräch
mit
Michel Odent

► Die zwei Sprachen der Frauen

In den vergangenen 20 bis 30 Jahren hat
sich in der Geburtshilfe viel gewandelt.
Der Geburtshelfer und Autor Dr. Michel
Odent hat diese Entwicklung durch seine
einzigartige Sicht mitgestaltet, unter an-
derem als Pionier der Wassergeburt. Kürz-
lich machte er mit der These Schlagzeilen,
die Anwesenheit des Vaters bei der Geburt
erhöhe möglicherweise die Interventions-
rate. Stephanie Struthmann, freiberufliche
Hebammen in Klinik und Hausgeburtshilfe,
München, sprach mit Michel Odent.

Le rôle des pères

► Entre littérature et réflexions

26

Les pères font partie intégrante de la
procréation. Or, au moment même de la
naissance et dans les jours qui suivent,
leur rôle est soumis à des interprétations
différentes selon les périodes de l'histoire.
Doivent-ils assister à la naissance de leur
enfant? Si oui que doivent-ils faire ou ne
pas faire? Autant de questions qui sou-
lèvent la critique et suscitent la réflexion.
Et si rien ne leur était imposé? Sage-femme
suisse propose un éclairage sur la ques-
tion à travers la littérature actuelle et
classique, au-travers des témoignages et
des réflexions diverses.



Travaux de diplôme

► Laissons-les choisir!

La question des pères en salle d'accou-
chement suscite la curiosité des jeunes di-
plômées des écoles de sages-femmes. Une
jeune diplômée de l'école lausannoise et
une autre de l'école genevoise ont choisi
ce thème pour leur travail de fin d'étude.
Deux approches distinctes débouchent
sur une conclusion avant tout humaine:
laissons-les choisir en toute liberté!

30

Rubriques/Rubriques

Aktuell	2
Mosaik	12
SHV/FSSF	15
Sektionen/Sections	18
Fortbildung SHV	
Formation FSSF	22
Actualité	24
Mosaïque	33
Livres	34
Stellenangebote	
Offres d'emploi	35